



OBORO
2007 - 2008

2007

Vishal Rawley
Voice Wave
résidence
du 1^{er} mars au 30 avril

L'œuvre ouverte | Congrès Pure Data
événement
du 21 au 26 août

Stephan Schulz
Rue Berri
résidence
du 27 août au 14 septembre

Stephan Schulz
Rue Berri
exposition
du 15 septembre au 20 octobre

Valérie Lamontagne
Peau d'âne
exposition
du 15 septembre au 20 octobre

Stephan Schulz
tin drum / le tambour
performance
le 29 septembre, à 13 h 30

Valérie Lamontagne
L'heure du conte : Peau d'âne
lecture publique
le 29 septembre à 15 h

Diane Landry
Embrayage onirique / Clutching at Dreams
lancement de publication
le 29 septembre à 16 h

Daniel Courville
*Production sonore en trois dimensions :
une approche globale*
atelier
les 29-30 septembre, 13-14 et 27-28 octobre

Annick Hurst
La Couverture Vivante
résidence
du 24 octobre au 26 novembre

Awa Meité
Daoula
résidence
du 24 octobre au 5 décembre

Qu'est-ce qu'un espace naturel ?
table ronde d'UpgradeMTL
le 26 octobre, à 16 h

Travelling Without Moving
commissaire : Susanne Jaschko
exposition
du 3 novembre au 8 décembre

Jenny Lin
Transfer Point
résidence
du 5 au 16 novembre

Nancy Tobin (°)
Delay Toys – Berceuses pour adultes
résidence
du 12 novembre au 27 janvier

Bianca Lavoie-Pilote et Alexandre Quessy
Perceptoire, de la perception à la mémoire
résidence
de novembre à mai

Dorkbot-mtl
rencontres / ateliers
horaire spontané au cours de l'année

2008

Pascal Dufaux
Radiant ou L'origine du regard et Autour de vous
exposition
du 12 janvier au 9 février

La fête de l'art
événement
le 17 janvier

Karmen Franinovic et Yon Visell
*From Tangible to Intangible and Back Again
An Open Laboratory on Sounding Artifacts*
atelier
du 14 au 17 février

Médiations
conférences / ateliers
de février à mai

Érick d'Orion
Solo de musique concrète pour 6 pianos sans pianiste
exposition
du 23 février au 29 mars

Nuit blanche
danse et performances musicales
le 1^{er} mars de 20 h à 3 h

Rickie Lea Owens
Animation maison
atelier
les 15, 22, 29 mars et 5, 12, 19, 26 avril

Robin Minard
sons sur papier
exposition
du 12 avril au 10 mai

10 Moments
événement réseau
le 17 mai à 14 h

Peter Flemming
Lambinatronique
exposition
du 24 mai au 21 juin

Annie Martin
music for insomniacs et symphonie interne
résidence
du 26 mai au 13 juin

EXPOSITION / RÉSIDENCE / ÉVÈNEMENT

Stephan Schulz *Rue Berri*

résidence
du 27 août au 14 septembre 2007

exposition
du 15 septembre au 20 octobre 2007
vernissage le samedi 15 septembre 2007 à 17 h

événement
tin drum / le tambour
le samedi 29 septembre 2007 à 13 h 30
performance présentée en collaboration avec le Goethe-
Institut dans le cadre des Journées de la culture



Construit sur mesure, un chariot pour caméra est muni d'un équipement d'enregistrement vidéo. Lors de la performance qui se déroule sur plusieurs jours, Stephan Schulz monte et descend la rue, tout en poussant cet « objet nouveau média » inusité, afin d'explorer les gens et leurs activités, d'interagir avec eux et de les documenter dans un espace-temps particulier. Les données recueillies durant ces rencontres sont transmises à la galerie par un réseau sans fil. Ici, grâce à une projection sur grand écran, le visiteur peut voir une représentation traitée de la vidéo captée dans la rue, tout en ayant accès à un nombre croissant de vidéos documentant des rencontres à l'extérieur. En utilisant une technique d'imagerie de balayage par fente (*slit-scan*) qui segmente et rassemble les séquences vidéo, Stephan Schulz peut transformer une séquence spatio-temporelle précise en objet spatio-temporel perceptible doté d'une qualité esthétique unique.

Des voisins, dont les habitudes quotidiennes sont légèrement déphasées, sont ici réunis sur un même écran. L'idée du temps en tant que mouvement irréversible devrait être défiée parce qu'elle nous empêche d'explorer de nombreuses possibilités d'interactions humaines. [S.S.]

Stephan Schulz est un artiste multidisciplinaire né à Berlin en 1978. Il s'est récemment installé à Montréal après avoir obtenu une maîtrise en beaux-arts, spécialisée en arts médiatiques, à la NSCAD University à Halifax, Nouvelle-Écosse. Dans son travail, il agit dans l'espace public en ayant recours aux médiums électroniques, à des éléments de performance, à la sculpture et à l'interaction sociale. Son travail a fait l'objet d'expositions au *Salon Internacional de Arte Digital* à Bogotá, à la Meat Market Gallery à Washington et à la eyelevelgallery à Halifax.
<www.maybevideodoes.de>



© S. Schulz, 2004

During a multi-day performance the artist pushes up and down Berri street a custom-made camera dolly which is outfitted with video and position recording equipment. This "new media object" allows him to interact with the people and activities he encounters and to record them in their particular space and time. The data collected from these encounters is sent over a wireless network to the gallery. Here, on a wide screen projection, the gallery visitor can see a processed accumulation of videos representing the street. Interacting with the projection, the viewer plays with the linearity of time and space. By using the *slit-scan* imaging technique to segment and reassemble the video footage, Stephan Schulz is able to transform a particular space-time sequence into a perceptible space-time object with a unique aesthetic quality.

Neighbors whose daily routines fall slightly out of sync are now woven together on the same screen. The idea of time as a non reversible stream should be challenged, because it discourages us to explore the wide range of possible human interactions. [S.S.]

Stephan Schulz is a multi-disciplinary artist from Berlin, where he was born in 1978. He recently moved to Montreal, after receiving his MFA in Media Arts from NSCAD-University in Halifax, Nova Scotia. His work uses electronic media to intervene in public space by combining elements of performance, sculpture and social interaction. His work has been show at *Salon Internacional de Arte Digital* in Bogotá, Meat Market Gallery in Washington DC and eyelevelgallery in Halifax.

<www.maybevideodoes.de>

EXPOSITION / ÉVÈNEMENT

Valérie Lamontagne *Peau d'âne*

exposition

du 15 septembre au 20 octobre 2007
vernissage le samedi 15 septembre 2007 à 17 h

événement

L'heure du conte : Peau d'âne
le samedi 29 septembre 2007 à 15 h
présenté dans le cadre des Journées de la culture

CIRQUE DU SOLEIL



© G. Urmenata Uttiker, 2006

Valérie Lamontagne a puisé dans le conte de Perrault *Peau d'âne* le motif de trois robes fabuleuses : l'une faite de rayons de lune, une autre aussi chaude et lumineuse que le soleil et une encore découpée à même l'étoffe du ciel. À l'aide de technologies innovatrices et de collaborateurs chevronnés, l'artiste a réalisé trois robes interactives réagissant, en temps réel, aux variations atmosphériques transmises par une station météorologique installée sur le toit d'OBORO. Ainsi, les cycles lunaires informent-ils les couleurs de la robe de la lune, alors que la robe du soleil accorde son intensité lumineuse à celle du soleil et que la robe du ciel réagit au flux des vents en se gonflant et en se mouvant. En faisant appel aux conditions climatiques, *Peau d'âne* aborde un sujet en apparence banal, mais qui camoufle, des indices précieux sur nos modes d'échanges culturels et sociaux. Une multitude de possibilités performatives surgissent de ces œuvres portables qui rapprochent le monde des fables de celui des technologies.

Établie à Montréal, **Valérie Lamontagne** a une pratique en performance et en médiums numériques et est critique d'art pigiste et commissaire indépendante. Ses œuvres et ses performances (*Advice Bunny*, *Snowflake Queen*, *Sense Nurse*, *Mermaid of the Future*, *Sister Valerie of the Internet* et *Becoming Balthus*) ont été présentées au Canada, aux États-Unis, en Amérique centrale, en Amérique du Sud et en Europe. Elle détient une maîtrise en beaux-arts de l'Université Concordia (Montréal) où elle enseigne au programme de Design and Computation Arts (arts informatiques) et est cofondatrice, avec Brad Todd, du collectif en arts médiatiques *MobileGaze*. Elle investigate présentement « La performance relationnelle et ubiquiste » dans le cadre d'études doctorales.
<www.valerielamontagne.com>

From the Charles Perrault fairy tale *Peau d'âne*, Valérie Lamontagne draws out the motif of three fabulous dresses: one made out of moonbeams, one as warm and bright as the sun above and one cut out of the sky itself. Using innovative technologies and working with experienced collaborators, the artist has created three interactive dresses that react in real-time to atmospheric variations transmitted by a weather station installed on OBORO's roof. The colours of the moon dress vary according to the moon cycles; the illumination of the sun dress corresponds to the intensity of the sun's rays; and the sky dress swells and moves depending on the patterns of the wind. By making use of climate conditions in this manner, *Peau d'âne* addresses an apparently banal subject matter, but one that hides valuable clues to our modes of cultural and social exchange. A multitude of performance possibilities emerge from these wearables, which bridge the worlds of fairy tales and technology.

Valérie Lamontagne is a Montréal-based performance/digital media artist, freelance art critic and independent curator. Her media-based artwork/performances (*Advice Bunny*, *Snowflake Queen*, *Sense Nurse*, *Mermaid of the Future*, *Sister Valerie of the Internet* and *Becoming Balthus*) have been showcased across Canada, the United States, Central and South America and Europe. She received an MFA from Concordia University (Montreal) where she presently teaches in the Design and Computation Arts program and she is a co-founder, with Brad Todd, of the media arts collective *MobileGaze*. She is presently a Ph.D. Candidate investigating "Relational and Ubiquitous Performance Art."
<www.valerielamontagne.com>

EXPOSITION / ÉVÈNEMENT

Travelling Without Moving

commissaire : **Susanne Jaschko**
artistes : **Heman Chong** (SP), **Angela Detanico / Rafael Lain** (BR), **Jérôme Joy** (FR), **radioqualia** (NZ/GB), **Sascha Pohflepp / Jakob Schillinger** (DE), **Marius Watz** (NO)

exposition
du 3 novembre au 8 décembre 2007
vernissage le samedi 3 novembre 2007 à 17 h

événement
The cultural value of urban screens
conférence de Susanne Jaschko
le jeudi 1^{er} novembre 2007 à 12 h 30
R-M130, Pavillon des Sciences de la gestion, UQÀM



L'exposition *Travelling Without Moving* aborde la notion du voyage, une notion transformée par la médiatisation accrue du monde qui nous entoure. Les percées technologiques accélèrent les voyages et multiplient les distances qu'on peut parcourir en un temps donné. Simultanément, le voyageur moderne désire de plus en plus rester en contact avec la maison. Les appareils mobiles lui permettent de combler ce désir, mais coupent également le voyageur de son environnement immédiat. On pourrait affirmer que la mobilité, telle que nous l'entendons actuellement, implique un mouvement en surface – surface de la ville, surface de la culture. Elle suppose un voyage sans déplacement, voire même un voyage sans effet sur le voyageur. Les six œuvres sélectionnées peuvent être envisagées comme autant d'incarnations d'une perception altérée du monde, autant de façons de véhiculer cette perception – ou autant de commentaires sur cette réalité transformée. Mieux encore, ces œuvres témoignent d'une esthétique nouvelle du minimalisme numérique et de l'expérience condensée. [S.J.]

Titulaire d'un doctorat en histoire de l'art, **Susanne Jaschko** est une commissaire et chercheuse indépendante berlinoise qui se spécialise dans le champ des arts visuels contemporains et électroniques. De 1997 à 2004, elle fut commissaire et directrice adjointe de l'*international media art festival transmediale*. En 2006, elle fut l'une des commissaires de la *Scape Biennial of Art in Public Space* en Nouvelle-Zélande. La même année, elle participait en tant que commissaire à l'exposition *Open House. Architecture and Technology for Intelligent Living* organisée par le Vitra Design Museum and Art Center Pasadena. En 2007, Susanne Jaschko fut à l'origine d'une série d'expositions intitulée *urban interface*, un projet de recherche et d'expositions en cours qui situe des œuvres entre les espaces publics et les espaces privés. À ce jour, ce projet a été présenté à Berlin et à Oslo. Par ailleurs, Susanne Jaschko fut la commissaire d'*Urban Screens Manchester 07*, une conférence internationale et un programme d'art public qui explorent la valeur culturelle de l'affichage public et des images en mouvement dans l'environnement urbain. Susanne Jaschko donne des conférences et enseigne dans différents pays, traitant notamment de l'image numérique et de l'interactivité en art. <www.sujaschko.de>



© A. Detanico, 2004

The exhibition *Travelling Without Moving* deals with the changes in today's notions of travelling due to an often mediated perception of the surrounding world. Technological innovation has increased the speed of travel and the range of distances that can be reached in real time. By the same token, the modern traveller has developed a strong desire to feel a connection with home. Mobile devices fulfil this desire, but also disconnect the traveller from his or her surroundings. One might argue that today's mobility implies movement on the surface—the surface of the city, the surface of culture. That it means travelling without moving—and perhaps without being moved. The six selected artworks can be regarded as results of, or comments on, this changed perception and conveyance of the world. More than this, they are representatives of a new aesthetic of digital minimalism and condensed experience. [S.J.]

Susanne Jaschko is a Berlin-based independent curator and researcher in contemporary visual and electronic art. She holds a doctorate in Art History. From 1997 to 2004, she was curator and deputy director of the *international media art festival transmediale*. In 2006, she co-curated the *Scape Biennial of Art in Public Space* in New Zealand. In the same year, she also co-curated the show *Open House. Architecture and Technology for Intelligent Living* produced by Vitra Design Museum and Art Center Pasadena. In 2007, she initiated and curated the exhibition series *urban interface*, an on-going exhibition and research project which situates artworks at the interspaces between private and public space, so far having taken place in Berlin and Oslo. In addition, she curated *Urban Screens Manchester 07*, an international conference and public art programme exploring the cultural value of public displays and moving images in the urban environment. She has lectured and taught internationally on subjects such as the digital image and interactivity in art. <www.sujaschko.de>

EXPOSITION

Pascal Dufaux *Radiant ou L'origine du regard* *Autour de vous*

du 12 janvier au 9 février 2008
vernissage le samedi 12 janvier 2008 à 17 h

Radiant ou L'origine du regard grande salle

☙ Ça commence par une observation, réitérée. La nuit, je marche le long d'un canal. Sur l'autre rive, il y a des émissions de lumières. À la surface de l'eau noire, je vois s'étirer leurs reflets. En me déplaçant je perçois que, peu importe ma position sur la berge, la radiation lumineuse sur l'eau me poursuit.

De là, je prends conscience qu'un rayonnement unit mon regard au déploiement visuel des reflets et de la réalité tout autour. L'image perçue est un instant de ce rayonnement. Il y aurait autant de réels irradiants que de points de vue, autant d'images. Ce rayonnement projetterait l'image le long d'un vecteur de profondeur qui irait de là-bas à ici.

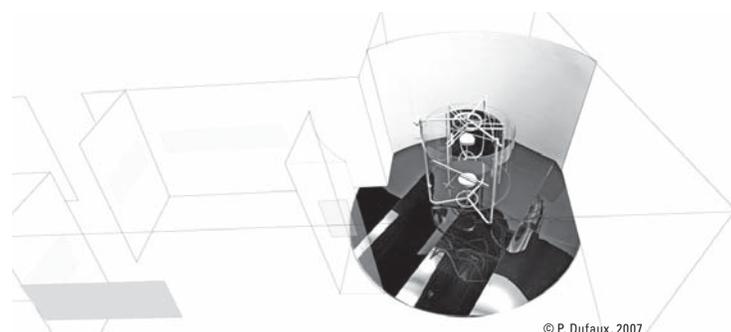
Alors me vient l'idée qu'aux deux bouts de cette ligne de distance, fuyante de l'infini à la proximité, se situeraient les deux pôles de ma représentation du monde : l'image d'un paysage et l'image d'un visage. Ainsi la vue panoramique d'un paysage résulterait de cet instant cinétique où je pivote sur moi, le regard pointant la périphérie, et le portrait panoptique, cet autre instant cinétique où je tourne autour de mon sujet, le regard pointé vers le centre.

Centripète ou centrifuge il m'apparaît que toute image est un faisceau balayant l'espace dont l'intimité du regard est l'origine. [P.D.]

Autour de vous petite salle

☙ Captation du rayonnement à 360° de la substance visuelle du corps humain. Douze images sélectionnées à même le catalogage de portraits panoptiques de quarante-huit personnes réalisés pour *Atlas* (projet audio et vidéo conçu en collaboration avec le compositeur Christian Calon).

Suite à des études en scénographie et en arts visuels, **Pascal Dufaux** entreprend la conception de divers dispositifs scénographiques dont *L'Espace Shruthi*, *L'Orchestre-vélo* et *L'Ensemble Karel*. Depuis 2001, il a réalisé le *Projet Pléthore* au Centre d'exposition du Vieux-Palais, *Des mesures dévastées* à la Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, *phénomènes / formes intermédiaires* au Espacios de arte, *Substance verte > ce qui se tient sous le vert* à Action Art Actuel. En 2005, il réalise la monobande vidéo *Substance verte* au Laboratoire nouveaux médias d'OBORO. Privilégiant une pratique de plasticien-scénographe, il conçoit, entre autres, la scénographie de l'opéra *Alternate Visions* produit par la compagnie Chants Libres. Les expositions *Autour de vous* ainsi qu'*Alzheimer* font partie de la programmation 2007-2008 du centre VU à Québec et de la Galerie Joyce Yahouda à Montréal.



© P. Dufaux, 2007

Radiant ou L'origine du regard large gallery

☙ It begins with a repeated observation. At night I walk along a canal. On the other side are lights. I see their reflections stretching out across the surface of the black water. As I walk I notice that, no matter where I am on the bank of the canal, the rays of light on the water follow me.

This makes me realise that a radiance unites my gaze with the visual effect of the reflections and the surrounding reality. The image I see is a moment of this radiance. There are as many radiating realities as there are points of view and images. This radiating projects images along a vector of depth that runs from there to here.

I then imagine that the two poles of my representation of the world are located at the two ends of this line, running from infinity to immediacy: the image of a landscape and the image of a face. A panoramic image of a landscape is therefore the kinetic moment which takes place when I turn around with my gaze pointed towards the periphery, while the panoptic portrait is the other kinetic moment when I turn around my subject, with my gaze pointed towards its centre.

Whether centripetal or centrifugal, it seems to me that all images are beams of light sweeping across space, with the intimacy of the gaze at their source. [P.D.]

Autour de vous small gallery

☙ Capturing the 360° radiation of the visual substance of the human body. Twelve images chosen from the catalogue of panoptic portraits of eighty-eight people created for *Atlas*, an audio and video project carried out in collaboration with the composer Christian Calon.

After studying stage design and visual arts at Concordia University, **Pascal Dufaux** worked on a number of set designs, including *L'Espace Shruthi*, *L'Orchestre-vélo* and *L'Ensemble Karel*. Since 2001, he has created an installation that is a 2D and 3D hybrid, the *Projet Pléthore* at the Centre d'exposition du Vieux-Palais. He has created *Des mesures dévastées* at the Maison de la culture Plateau-Mont-Royal; *phénomènes / formes intermédiaires* at Espacios de arte and *Substance verte > ce qui se tient sous le vert* at Action Art Actuel. He created the video *Substance verte* at OBORO's New Media Lab in 2005. Among his designs are the set for the opera *Alternate Visions*, produced by Chants Libres. In 2007-08, *Autour de vous* and *Alzheimer* will be exhibited at VU in Quebec City and the Joyce Yahouda gallery in Montreal.

EXPOSITION

Érick d'Orion *Solo de musique concrète pour 6 pianos sans pianiste*

du 23 février au 29 mars 2008
vernissage le samedi 23 février 2008 à 17 h

 *Solo de musique concrète pour 6 pianos sans pianiste* se veut une relecture du concept de *ruined piano* prenant la forme d'une installation audio réunissant des pianos usés. Il s'agit d'un système générateur et diffuseur audio à sources multiples, composé de six pianos résonateurs – cinq pianos « satellites » et un piano « basse » – se rapportant au *surround sound*. Le spectateur est invité à revoir et à réentendre l'objet « familier » qu'est le piano sans le concours d'intermédiaires « classiques » tels qu'un interprète ou des partitions. Les six pianos d'époques différentes répondent aux impulsions de moteurs désaxés qui sont disposés à l'intérieur de leurs structures. Ces moteurs traduisent l'analyse acoustique d'un *plunderphonic* composé, entre autres, de solos de piano de Sun Ra, de Duke Ellington et de György Ligeti. Les pianos sont ainsi transformés en surfaces vibrantes. [E.D.]

Érick d'Orion est un artiste en audio et en nouveaux médias ainsi qu'un compositeur/musicien autodidacte résidant à Québec depuis 1993. Concentrant la plus grande partie de ses recherches audio sur le maximalisme numérique, d'Orion effectue un travail qui se rapproche étroitement du *noise*, de la musique concrète, du free jazz et de l'électroacoustique. Parallèlement ou conjointement, il développe des projets d'installation où l'audio et les nouvelles technologies sont réunis pour créer des oeuvres autant performatives que « statiques ». Présentement, ses réflexions portent principalement sur la réinterprétation, l'appropriation et la relecture de certains concepts de l'histoire de l'art, en particulier la musique concrète, le dadaïsme et le futurisme, le tout sans être passéiste. Il fait partie, entre autres, du duo *morceaux_de_machines* et du collectif montréalais *Perte de Signal* et travaille étroitement avec *Avatar* et *La Chambre Blanche* où il siège au comité d'administration depuis 2007. Son travail a été présenté au Canada, en Europe, en Australie et au Mexique.

<www.notype.com/drones/bio.f/d_orion_er/>
<www.electrocd.com/fr/bio/dorion_er/>



© C. Morin, 2007

 *Solo de musique concrète pour 6 pianos sans pianiste* is a re-reading of the concept of the *ruined piano* in the form of an audio installation using beat-up old pianos. Six resonating pianos—one "bass" piano and five "accompaniment" pianos—create a multiple-source surround-sound audio installation. Viewers are invited to re-examine and listen anew to this "familiar" object without it being mediated by "classical" elements such as a musician or score. The six pianos from different periods respond to pulses from out-of-synch motors placed inside the pianos. These motors interpret an acoustic analysis of plunderphonic sound made up of piano solos by figures such as Sun Ra, Duke Ellington and György Ligeti, transforming the pianos into vibrating surfaces. [E.D.]

Érick d'Orion is a sound and new media artist as well as a self-taught composer and musician who has lived in Quebec City since 1993. Most of his work with sound focuses on digital maximizing and is closely related to *noise*, *musique concrète*, free jazz and electro-acoustic music. In tandem or in parallel he develops installation projects in which sound and new technologies are used together to create works which are both performative and "static." His current work focuses mostly on reinterpreting, appropriating and re-reading certain art historical concepts, especially *musique concrète*, Dada and Futurism, without being stuck in the past. He is a member of the duo *morceaux_de_machines* and the Montreal collective *Perte de Signal*, among other groups, and works closely with *Avatar* and *La Chambre Blanche* where he has been a member of the board since 2007. His work has been presented in Canada, Europe, Australia and Mexico.
<www.notype.com/drones/bio.f/d_orion_er/>
<www.electrocd.com/fr/bio/dorion_er/>

Robin Minard *sous sur papier*

exposition
du 12 avril au 10 mai 2008
vernissage le samedi 12 avril 2008 à 17 h

concert
Pulsar *3
le jeudi 17 avril à 20 h
au Planétarium de Montréal
<www.reseauxconcerts.com>

en collaboration avec Réseaux des arts médiatiques

Réseaux



© J.S. Oh, 2006

L'exposition *sous sur papier* regroupe des objets sonores réalisés récemment par Robin Minard à partir de livres et de papier, de même que l'installation sonore *Silent Music*, œuvre présentée depuis 1994 dans des musées et des espaces publics à travers le monde. D'abord créés pour la Bibliothèque Robert Desnos à Paris, les *audio books* (2005) de Minard font voir de petits éléments de haut-parleur superposés à des textes manuscrits. La disposition organique des éléments rappelle *Silent Music*. Ces *audio books* ont mené à la création, en 2006, d'*à lire en silence*, un premier ensemble de publications d'artistes réunissant des petits calepins avec textes, des éléments de haut-parleur, un CD audio et un boîtier. Un autre projet de publication, *à voir en silence*, reprend les mêmes composantes, mais sur un papier fait main à l'intérieur duquel des éléments de haut-parleur sont directement intégrés. [R.M.]

Robin Minard est né à Montréal en 1953. Il étudie la composition musicale et l'électroacoustique au Canada (à l'Université McGill et au Conservatoire de Musique) ainsi qu'à Paris. Au cours des vingt dernières années, une partie importante de son travail a été consacrée à la création d'installations sonores dans les lieux publics. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreux festivals internationaux, musées et espaces publics. De 1992 à 1996, il a enseigné au studio électroacoustique de l'Université technique de Berlin. Depuis 1997, il est professeur de composition électroacoustique et de design sonore en Allemagne à Weimar à l'Académie Franz Liszt et à l'Université Bauhaus où il est aussi directeur des studios électroacoustiques (SeaM).
<www.robinminard.com>

The exhibition *sounds on paper* presents Robin Minard's recent sound objects made with books and paper as well as the sound installation *Silent Music*, a work that has been presented in museums and public spaces worldwide since 1994. Minard's *audio books* (2005)—originally created for the Bibliothèque Robert Desnos in Paris—present small loudspeaker elements superimposed over hand-written texts. The organic-like arrangement of the elements recalls *Silent Music*. The *audio books* led in 2006 to the creation of *à lire en silence*, a first set of artist-editions consisting of small notebooks with texts and loudspeaker elements, audio CD and presentation box. *à voir en silence*, another edition project, brings together the same elements but on hand-made paper into which loudspeaker elements are directly integrated. [R.M.]

Robin Minard was born in Montreal in 1953. He studied music composition and electroacoustic music in Canada (at McGill University and the Conservatoire de Musique) and Paris. Since the early 1980s a main part of his work has focused on sound installation in public spaces. His works have been presented in countless festivals, museums and public venues. From 1992 to 1996 he was lecturer on the subject of sound installation art at the electroacoustic studio of the Berlin Technical University. Since 1997 he has been professor for electroacoustic composition and sound design in Weimar, Germany at the Franz Liszt Academy and the Bauhaus University where he is also director of the Studios for Electroacoustic Music (SeaM).
<www.robinminard.com>

EXPOSITION

Peter Flemming *Lambinatronique*

du 24 mai au 21 juin 2008
vernissage le samedi 24 mai 2008 à 17 h



© P. Flemming, 2004

 La pratique artistique de Peter Flemming incorpore des pièces électroniques usuelles, des mécanismes faits maison, des processus mécaniques, des objets industriels, des articles de quincaillerie, de la technologie désuète ou bon marché pour grand public et/ou des codes informatiques pour copiés-collés ensemble. *Lambinatronique* combinera certaines œuvres anciennes, ré-ouvrées et reconsidérées, et de nouvelles œuvres, en cours et expérimentales, réalisées l'année dernière.

Le travail de Flemming va de petits dispositifs en réseau à des installations de grande échelle. Ce sont, pour lui, des équivalents électromécaniques de la nouvelle littérature. Il n'utilise pas des paragraphes, des phrases, des mots et des lettres, mais plutôt des verrous et des écrous, des piles, du métal et des composantes électroniques pour explorer différents thèmes : utilité, efficacité, entropie, loisir et nature versus technologie.

Peter Flemming a appris les rudiments de l'électronique à l'école des beaux-arts et a développé d'autres connaissances en bricolant dans l'atelier. Sa pratique s'appuie sur l'expérimentation empirique de diverses techniques et technologies, à laquelle s'ajoute un intérêt pour les phénomènes naturels et culturels. En construisant des automates aux mouvements répétitifs, il souhaite ouvrir un petit espace de contemplation dans lequel le public peut s'absorber temporairement. [P.F.]

Le travail de **Peter Flemming** a été présenté en Amérique de Nord et en Europe. Il est diplômé de l'Ontario College of Art (1997) et détient une maîtrise en beaux-arts (arts médiatiques) du Nova Scotia College of Art and Design (2001). Il a enseigné à l'Alberta College of Art and Design, à Calgary, et au Nova Scotia College of Art and Design, à Halifax. Il vit présentement à Montréal où il enseigne l'électronique à l'Université Concordia, dans le programme « Intermedia Cyberarts ». Il a mené des ateliers en électronique et en programmation dans des centres d'artistes autogérés à travers le monde. <www.peterflemming.ca>

 Peter Flemming's practice involves combinations of custom electronics, home-brewed mechanical devices, machine processes, industrial objects, hardware store items, obsolete or cheap consumer technology, and/or computer code cut-and-pasted together. *Lazymode* will present some older works, re-tooled and reconsidered, as well as new and in-progress experimental works, made over the last year.

The work ranges from networks of small devices to large-scale installations. Flemming sees these as the electro-mechanical equivalents of short stories. Instead of paragraphs, sentences, words and letters, he uses nuts and bolts, batteries, metal and electronic components to explore themes such as utility, efficiency, entropy, leisure and nature vs. technology.

Peter Flemming learned basic electronics at art school, and picked up other skills by tinkering in the studio. His practice is grounded in empirical experimentation with various techniques and technologies, cross-coupled with an interest in natural and cultural phenomena. In constructing automata that make use of repetitive motion, he hopes to open a small space for contemplation, in which the audience can become temporarily absorbed. [P.F.]

Peter Flemming is an artist who makes machines. His work has been featured across North America and in Europe. He received an AOCA from the Ontario College of Art in 1997, and an MFA (Media Arts) from the Nova Scotia College of Art and Design in 2001. Flemming has taught at the Alberta College of Art and Design in Calgary and the Nova Scotia College of Art and Design in Halifax. He currently resides in Montreal, where he teaches electronics at Concordia University in the "Intermedia Cyberarts" Program. He has held workshops in electronics and programming at artist-run centres around the world. <www.peterflemming.ca>

ATELIERS / RENCONTRES



prise de son au Grand Séminaire de Montréal © OBORO, 2007 Photo : participants de l'atelier

Production sonore en trois dimensions : une approche globale

Daniel Courville

les 29-30 septembre, 13-14 et 27-28 octobre 2007
<www.ambisonicstudio.com>

cette formation est rendue possible grâce au soutien d'Emploi-Québec



Cet atelier avancé de formation audio porte sur le *surround sound*, une technologie qui fait de plus en plus partie des productions médias et artistiques. Le système *Ambisonic* couvre la totalité des activités reliées à la production en *surround sound*, soit l'acquisition, la synthèse, le traitement et la reproduction d'information sonore en trois dimensions.

This advanced audio workshop explore surround sound, a technology which is being incorporated into media and artistic productions. The Ambisonic system covers all aspects of surround sound production: acquisition, synthesis, processing and reproduction of sound content in three dimensions.

Animation maison

Rickie Lea Owens

les 15, 22, 29 mars et 5, 12, 19, 26 avril 2008



© R. L. Owens, 2007



Cet atelier se déroulant les samedis après-midi permettra aux participants de réaliser leur propre court métrage d'animation. Qu'ils maîtrisent le dessin ou non, les participants exploreront plusieurs techniques classiques d'animation : dessin, objet et remplacement, et animation avec bande sonore. La cerise sur le sundae : une projection de clôture.

In this workshop, participants will create their own animated short film over the course of six Saturday afternoon workshops. Several classical animation techniques to be explored for drawers and non-drawers alike: drawn, object and replacement, as well as instruction on animating to a soundtrack. At the end of the workshop, a screening with a cherry on top.

ATELIERS / RENCONTRES



© Zero-Th, 2004

From Tangible to Intangible and Back Again: An Open Laboratory on Sounding Artifacts

Karmen Franinovic et Yon Visell

du 14 au 17 février 2008
<www.zero-th-org>

cette formation est rendue possible grâce au soutien d'Emploi-Québec.



Cet atelier est une exploration collective du son interactif dans des sculptures et des artefacts quotidiens. Les participants seront invités à créer des sculptures interactives réagissant à l'action par le son. Les artefacts et les objets du quotidien trouveront une nouvelle vocation par le biais d'expérimentations avec les formes, les matériaux, les comportements et les sons.

This workshop is a collaborative exploration of interactive sound in sculptural and everyday artifacts. Participants will create interactive sculptures that respond to action through sound. The artifacts will be used for new creations and everyday objects will be repurposed, as experiments in form, material, behaviour and sound in an open studio setting.

Dorkbot-mtl

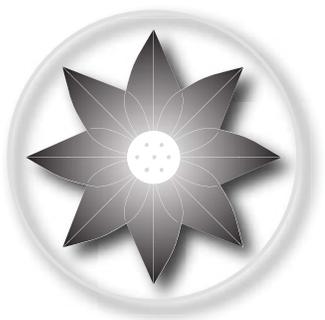


horaire spontané au cours de l'année
<<http://dorkbot.org>>



Dorkbot-mtl organise à OBORO des rencontres informelles, ouvertes à tous, réunissant artistes, électriciens, étudiants et curieux intéressés par les technologies. Des expositions et des ateliers de création sont offerts afin de stimuler tous les talents. *Dorkbot-mtl* est ouvert à vos idées de projets électroniques, aussi étranges peuvent-elles sembler.

Dorkbot-mtl organises discussions open to all at OBORO, gathering artists, electronic artists, students and anyone who is interested in sharing ideas and projects. Exhibits and creative workshops are held in order to encourage the many talents. *Dorkbot-mtl* is open to your ideas for electronic projects, no matter how bizarre they may seem.



Médiations

de février à mai 2008

en partenariat avec Diversité artistique Montréal et en collaboration avec le MAI Montréal, arts interculturels



ce projet bénéficie du soutien financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et de la ville de Montréal dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal 2005-2008

 Le projet *Médiations* vise à initier des artistes montréalais de diverses origines à de nouvelles formes d'expression. Des conférences, des rencontres, des cliniques personnalisées et des ateliers gratuits permettront aux participants d'intégrer les arts médiatiques et les nouvelles technologies à leurs pratiques personnelles.

 Through lectures, meetings, free workshops and personalized clinics, *Médiations* aims to initiate Montreal artists of diverse origins to explore new forms of expression by integrating media arts and new technologies in their own art practices.

OBORO.TV

Par une approche créative de la transmission multimédia en continu, *oboro.tv* ouvre une vitrine sur internet pour une foule de projets puisés à même la programmation d'OBORO. Il s'agit d'explorer et d'éclairer, d'une manière originale, des pratiques artistiques stimulantes. Branchez-vous sur <www.oboro.tv>.

oboro.tv is an Internet showcase of projects inspired by OBORO's artistic agenda that explores and sheds light on engaging creative practices through an original approach using multimedia streaming.

Connect to <www.oboro.tv>

capsules

alan dunning / paul woodrow – *the madhouse*
alison norlen – *'ala'*
anna ashton – *spin-o-rama*
brad todd – *screen*
dana claxton – *waterspeak*
diane landry – *le bouclier magique*
cynthia girard – *La secte de la souris volante*
eveline le calvez – *autel*
felix s. huber et florian wüst – *re:site montréal*
funko porcini – *work in progress*
gu xiong – *small, medium, large and extra large*
jason e. lewis – *everything you thought we'd forgotten...*
jocelyn robert – *catarina et autres travaux récents*
jonah brucker-cohen – *deconstructing networks*
josée bernard – *refuge et insomnie*
judy radul – *proposal for ghost pass rehearsal park*
julius popp – *le laboratoire perdu*
laiwan – *quartet for the year 4698 or 5760*
linda covit – *towers of bols*
marc fournel – *tontauben*
marik boudreau – *miradors*
michael balser / andy fabo – *imperfect proportions*
mina totino – *weather events*
nadia myre – *cont(r)act*
naomi london – *one gargantuan optimistic metaphor*
neam cathod – *cyber mondrian*
nicolas stedman – *machines for social circumstance*
nina czeglady et louise provencher – *résonance*
nina levitt – *little breeze*
on-line moments en ligne
patrick traer – *teabagging*
philomène longpré – *octopus*
résonance – *corps électromagnétiques*
richard purdy – *construit et non construit*
robin dupuis – *commutative*
secular practices: recent art from india
serge murphy – *Le songe végétal*
she's in the mix
shelley niro – *almost fallen*
stéphane gilot – *la station*
stephan schulz – *Rue Berri*
steve heimbecker – *pod*
tiga/manitoba – *sonar festival*
travelling without moving
valérie lamontagne – *Peau d'âne*
yong soon min / allan desouza – *will **** for peace*



LABORATOIRE NOUVEAUX MÉDIAS

Le Laboratoire nouveaux médias dispose d'une vaste gamme d'équipements et de ressources professionnelles destinée aux artistes et aux créateurs de toutes disciplines pour des activités de recherche, de production ou de diffusion faisant appel aux nouvelles technologies. Le Laboratoire propose des incursions dans les domaines de l'image numérique, de la vidéo, de l'audio, du 3D, du multimédia, du Web, d'Internet, des télécommunications et des technologies immersives et réseaux.

Nous offrons, entre autres, un studio de 1 000 pieds carrés équipé d'un mur courbe de 180 degrés, d'un rideau coulissant de 360 degrés et d'un parc d'éclairage professionnel, une régie multiphonique 5.1, deux studios d'enregistrement indépendants sur planchers flottants dont un à acoustique variable, trois studios d'expérimentation et de post-production, une gamme de périphériques informatiques et d'équipements audiovisuels, et des services de diffusion en transit (*streaming*) pour la tenue d'événements en ligne. Des ateliers sont également dispensés tout au long de l'année.

Consultez notre site Web à <www.oboro.net/lab> pour accéder à une description détaillée de nos ressources et services. Vous y trouverez une liste à jour de nos équipements accompagnée de documents photographiques ainsi que des plans de nos studios. Jetez aussi un coup d'œil aux vidéos et faites une première visite du Laboratoire!

NEW MEDIA LAB

The New Media Lab offers a wide variety of facilities and professional resources to artists and producers of all disciplines for research, production and dissemination activities relying on media arts and new technologies. The Lab proposes forays into the realms of digital imaging, video, audio, 3D, multimedia, web, Internet, telecommunications, and immersive or networking technologies.

Our facilities include a 1,000-square-foot studio, equipped with a 180-degree curved wall, a 360-degree sliding curtain and professional lighting equipment, a 5.1 audio mastering suite, two independently isolated recording studios on floating floors, including one with variable acoustics, three experimentation and post-production studios, a range of input-output computer and audiovisual devices and equipment, and streaming services for those wishing to organize on-line events. Workshops are also offered throughout the year.

Visit our web site at <www.oboro.net/lab> for a detailed description of our resources and services. You will also find an up-to-date list of equipment accompanied with photos and plans describing our studios. Also take a look at the videos and have a first visit of the Lab!



DJ Mana, VJ Pillow, Lee Pui Ming, 8 Moments © M. Truong, 2006



Studio de tournage



Régie multiphonique 5.1



Vue de l'entrée



Studio d'enregistrement

© OBORO, 2004 Photos : M. Melanson, A. Pollard

Sur une base continue, OBORO accueille et organise des projets de résidence, de production, d'ateliers et de présentation en nouveaux médias. Ces activités s'adressent aux artistes, aux chercheurs et aux commissaires de toutes disciplines et provenances qui désirent réfléchir et se concentrer sur des activités de recherche, de création ou de diffusion faisant appel aux arts médiatiques et aux nouvelles technologies.

OBORO welcomes and organizes on a regular basis new media residency, production, workshop and presentation projects. These activities are intended for artists, researchers and curators from all disciplines and backgrounds wishing to reflect and focus on research, creation and dissemination activities involving media arts and new technologies.

Vishal Rawlley *Voice Wave*

du 1^{er} mars au 30 avril 2007



© V. Rawlley, 2007

dans le cadre du Programme de résidences de recherche et d'expérimentation à Montréal pour les artistes professionnels des pays en émergence mis en place par OBORO et la Fondation Daniel Langlois pour l'art, la science et la technologie



la fondation Daniel Langlois
pour l'art, la science
et la technologie

Artiste, concepteur et spécialiste des nouveaux médias résidant à Mumbai (Inde), Vishal Rawlley oriente son travail sur le rayonnement et la préservation de diverses formes indigènes d'art urbain. Conjuguant ingénieusement la technologie de la boîte vocale et la mythologie, Vishal Rawlley a mis au point un prototype pour une installation interactive lumineuse qui vise à sensibiliser le public à la pollution de l'eau à Mumbai. Envisagé comme un divertissement situé au bord de la mer, le projet *Voice Wave* mettra à la disposition de la population une boîte de messagerie vocale publique afin de susciter l'interaction et le dialogue. [FDL]

Depuis l'obtention de son diplôme en production filmique et vidéographique au Xavier Institute of Communication de Mumbai, **Vishal Rawlley** a été cameraman, producteur exécutif et réalisateur de nombreux documentaires. En tant que photographe, Rawlley a monté une exposition itinérante dédiée aux victimes du désastre de Bhopal. Ses projets en nouveaux médias comprennent *Masala_x*, un site Web porno fictif.net à New York; *Bombay Sonic*, un projet de radio interactive, ainsi que plusieurs essais sur l'hypertextualité.

As an art, design and media practitioner based in Mumbai, Vishal Rawlley's work largely concerns the propagation and preservation of various indigenous urban art forms. Using a creative mix of voicemail technology and mythology, Vishal Rawlley developed a prototype for an interactive light installation which seeks to raise public awareness about water pollution in Mumbai. Envisioned as a seaside amusement located on the beach, *Voice Wave* project will provide a public voice message box to generate public interaction and dialogue. [FDL]

Since receiving a diploma in film and video from Xavier Institute of Communication in Mumbai, **Vishal Rawlley** has served as director, executive producer and cameraman for several video documentaries. As a photographer, he has mounted a traveling exhibition dedicated to the victims of the Bhopal disaster. His projects in new media include essays on hypertextuality; *Masala_x*, a fictitious porno site commissioned by fictive.net in New York; and *Bombay Sonic*, an interactive radio project.

Jenny Lin *Transfer Point*

résidence

du 5 au 16 novembre 2007

événement

Lancement de *Transfer Point*

le jeudi 17 janvier 2008 à 17 h dans le cadre de *La fête de l'art*

Lauréate de la Bourse de création en nouveaux médias pour jeunes artistes de la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal 2006



© J. Lin, 2006



Desjardins

Caisse populaire du Mont-Royal

Transfer Point est un projet vidéo qui sera réalisé en superposant et en animant des dessins au trait. Il s'agit d'une étude ludique du mouvement des foules de travailleurs qui empruntent et quittent le réseau de transport en commun de la ville pour ensuite se disperser, chacun rentrant chez-soi une fois la journée de travail terminée. L'effet envoûtant d'une répétition marquée de variations, à l'instar d'une fugue musicale, fait dériver le spectateur et le plonge dans un état d'esprit proche du rêve éveillé. Dans cet état, souvenirs et fantasmes se recourent pour donner lieu à un sentiment d'étrangeté dont le pouvoir réside non pas dans ce qui est extérieur ou inconnu, mais, au contraire, dans ce qui nous apparaît absolument familier. [J.L.]

Résidant à Montréal, l'artiste multidisciplinaire **Jenny Lin** a recours dans sa pratique à la vidéo, au dessin, à l'installation et aux arts d'impression. Elle détient un baccalauréat en beaux-arts de l'Université de Calgary et une maîtrise en arts visuels de l'Université Concordia où elle donne des cours pratiques en atelier à titre de chargée de cours.

Transfer Point is a video project which will be developed with superimposed and animated line drawings. It is a playful study of the movement of commuters embarking or disembarking from an urban transit system and dispersing to continue their commute home after working hours. The mesmerizing effect of repetition with some variation, similar to a musical fugue, will invite the viewer into a digressing, daydreaming state of mind. In this state, memory and fantasy intersect, giving way to "the uncanny", deriving its power not from something externally alien or unknown but—rather the opposite—from the utterly familiar. [J.L.]

Jenny Lin is a Montreal-based multidisciplinary artist who works with video, drawing, installation, and print media. She completed her BFA in Calgary at the University of Calgary and an MFA at Concordia University. She teaches studio-based courses as a sessional instructor at Concordia University.

Annick Hurst *La Couverture Vivante*

du 24 octobre au 26 novembre 2007

avec le soutien du Consulat général de France à Montréal
<www.couverturevivante.org> ouverture officielle le 8 mars 2008



Initié par Doris Buttignol pour le collectif Les Brasseurs de Cages, le projet de *La Couverture Vivante* invite les femmes du monde entier à fabriquer des autoportraits sur tissu exprimant leur vision du monde pour ensuite les rassembler en un objet symbolique, une couverture d'espoir. Créé par Annick Hurst, le site portail *Les Étonnantes Paroles du Monde* conjugue les autoportraits à des informations culturelles et les intègre dans une chronologie interactive. Un des objectifs du projet est de promouvoir une autre cartographie du monde. [A.H.]

Monteuse de documentaires et de films de fiction, **Annick Hurst** a contribué à plusieurs films ayant marqué l'histoire humaine collective. Parmi ses réalisations, le film *Paroles de Bibs* de Jocelyne Lemaire Darnaud a permis aux Bibs (employés de Michelin) de mettre sur pied leur association, de retrouver leurs droits et de gagner des procès contre Michelin. Annick Hurst a également collaboré à *Voyage en mémoires indiennes* de Jo Béranger et Doris Buttignol : questionnement sur l'identité à travers l'exploration de l'histoire des générations volées. Annick Hurst est membre de la famille des Brasseurs de Cages pour qui « L'ART est une Arme de construction massive... »
<<http://brasseursdecages.free.fr>>

Initiated by Doris Buttignol for the artist collective Les Brasseurs de Cages, *La Couverture Vivante* project invites women from around the world to express their world views through fabric self-portraits. These self-portraits are then brought together in a larger symbolic object: a quilt of hope. The Internet portal *Les Étonnantes Paroles du Monde*, created by Annick Hurst, couples the self-portraits with cultural information, woven into an interactive timeline. One of the project's objectives is to promote an alternate world map. *Les Étonnantes Paroles du Monde* and the *Daoula* project stand together in their support of viable planetary alternatives. [A.H.]

Annick Hurst is a documentary and fiction film editor who has worked on many films which have marked human history, including Jocelyne Lemaire Darnaud's film *Paroles de Bibs* ["Bibs Speak"], which made it possible for the "Bibs" (Michelin employees) to set up their association, recover their rights and win their battle in the courts against Michelin. Annick Hurst has also worked on Jo Béranger and Doris Buttignol's *Voyage en mémoires indiennes* ["A Journey through Indian Memories"], reflexion on identity through the exploration of stolen generation's story. She is a member of the group Les Brasseurs de Cages for whom "ART is a Weapon of Mass Construction."
<<http://brasseursdecages.free.fr>>



L. Schmitt, *femme-volcan* © Les Brasseurs de Cages, 2007

<<http://aveclezar.free.fr>> compagnie de théâtre de Laurence Schmitt

Awa Meité *Daoula*

du 24 octobre au 5 décembre 2007

dans le cadre du Programme de résidences de recherche et d'expérimentation à Montréal pour les artistes professionnels des pays en émergence mis en place par OBORO et la Fondation Daniel Langlois pour l'art, la science et la technologie

En tant que fondatrice du projet *Daoula*, Meité cherche à attirer l'attention sur tous les aspects de la production locale de coton, qu'il s'agisse des planteurs de coton, des fileurs, des artisans, des teinturiers, des brodeurs, des tailleurs ou des marchands. Le Mali est un des principaux producteurs de coton de l'Afrique et, pourtant, moins de 5 % du coton qui y est cultivé est transformé localement. Meité entend créer un portail Internet *Daoula* qui servira d'outil d'éducation et de documentation sur les anecdotes concernant l'économie et la viabilité de la production locale de coton. Le portail servira également d'espace de rencontre interactif pour promouvoir la créativité artistique et la participation civile. [FDL]

Réalisatrice, peintre, joaillière, styliste et designer, **Awa Meité** travaille à Bamako (Mali) et en France. Inspirée par de nombreux groupes ethniques de l'Afrique occidentale, Meité met en valeur des matières et des pratiques locales dans ses productions artistiques. Active dans diverses organisations africaines, Meité a créé en 1998 l'association Routes du Sud qui a organisé l'événement tenu en 2004 par l'UNESCO, *Le Sud aide le Sud face au sida*. Depuis 2007, elle coordonne le projet *Daoula* qui encourage la production locale de coton et l'échange d'idées sur « l'or blanc » de l'Afrique. Plus récemment, elle a produit et dirigé le documentaire *Femmes, environnement et créativité*. <www.daoula.org>

As the founder of the *Daoula* project, Meité is interested in drawing attention to all aspects of local cotton production, including the cotton growers, spinning wheel operators, artisans, dyers, embroiderers, tailors, and merchants. Mali is one of Africa's largest cotton producers, yet less than 5% of the cotton grown here is processed locally. Meité intends to create a *Daoula* Internet portal to serve as an educational and documentation tool for stories about the economy and the sustainability of local cotton production. The portal will also serve as an interactive meeting space to promote artistic creativity and civic participation. [FDL]

Awa Meité is a filmmaker, painter, jeweller, stylist and designer working both in Bamako (Mali) and France. Inspired by a number of West African ethnic groups, Meité features local materials and practices in her artistic productions. Active in various African organizations, in 1998 Meité created the Routes du Sud association, which organized the 2004 UNESCO event *Le Sud aide le Sud face au Sida*. Since 2007, she has been the coordinator of the *Daoula* project, which encourages local cotton production and the exchange of ideas around Africa's "white gold". More recently, she produced and directed the documentary *Femmes, environnement et créativité*. <www.daoula.org>



Daoula © F. Koné, 2006

Nancy Tobin (*)
Delay Toys
Berceuses pour adultes

du 12 novembre 2007 au 27 janvier 2008

 Le projet *Delay Toys – Berceuses pour adultes* prend son amorce dans cette invitation lancée à plusieurs artistes :

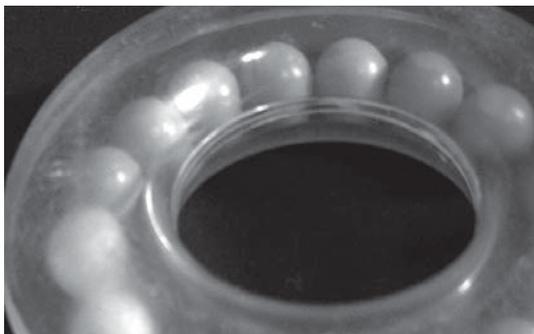
J'ai une valise pleine de vieux jouets. Le jeu est que nous nous retrouvons ensemble dans un lieu significatif de ton enfance : une école, une cour, une maison, un parc, etc. Dans ce lieu, nous enregistrons tes manipulations des jouets contenus dans ma valise. Tu peux choisir un jouet ou plusieurs, comme tu veux. Il s'agit surtout de jouets « percussifs »...
N.B. Berceuses pour adultes est un projet musical de jeux de mémoire et de délais, qui deviendra un CD audio. Ta participation m'aidera à accumuler une matière brute de départ pour réaliser des compositions mélodiques. [N.T.]

Nancy Tobin (*) est artiste et conceptrice sonore pour les arts de la scène. Ses conceptions pour installations multimédias ont été présentées au Musée d'art contemporain de Montréal et au *Festival international du nouveau cinéma et des nouveaux médias* de Montréal. *RESTAREA*, un site Internet créé en 2000 dans le cadre du laboratoire *Périphérique* dirigé par Nicole Gingras au GIV et présenté au New Museum of Contemporary Art de New York City, lui a valu la mention « excellent artist » lors du concours *Art On The Net* organisé par Machita City Museum of Graphic Arts de Tokyo.

 The project entitled *Delay Toys—Lullabies for Adults* gets underway with this invitation to different artists:

I have a suitcase full of old toys. The idea is to meet in a place which reminds you of your childhood—a school, yard, house, park, etc.—where we will make a recording of you using the toys in my suitcase. You may choose as many of them as you wish. They are, for the most part, percussion toys. N.B. Lullabies for Adults is a musical project, centred on memory and timeframes which will become a CD. Your participation will help me gather enough raw material for the creation of musical compositions. [N.T.]

Nancy Tobin (*) is a sound artist and designer for theatre and contemporary dance productions. Her designs for multimedia installations have been presented at the Musée d'art contemporain de Montreal and the *Montreal International Festival of New Cinema and New Media*. In the context of *Périphérique*, a project under the direction of Nicole Gingras and produced by GIV, she created the website *RESTAREA* in 2000, which was presented at the New Museum of Contemporary Art in New York and earned her the distinction of "excellent artist" during the *Art On The Net* competition organized by Machita City Museum of Graphic Arts in Tokyo.



© N. Forrest, 2001

Bianca Lavoie-Pilote et Alexandre Quessy
Perceptoire

 Desjardins
 Caisse populaire du Mont-Royal

de la perception à la mémoire

novembre à mai 2008

lauréats de la Bourse de création en nouveaux médias pour jeunes artistes de la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal 2007

 *Perceptoire*, c'est l'évocation du fil invisible qui relie le réel à nos perceptions, à travers le filtre de notre mémoire. Dans cette installation interactive, le spectateur se trouve face à lui-même, voyant sa propre image projetée en deux plans sur une forme translucide. Des séquences vidéo évocatrices et des sons issus des souvenirs et de l'imaginaire des deux auteurs viennent se superposer aux images du présent et du passé immédiat. Les visiteurs sont filmés et leurs images sont classées et gardées en mémoire pour être réutilisées plus tard. [B.L.P., A.Q.]

Née à Roberval en 1979, **Bianca Lavoie-Pilote** s'intéresse aux arts, à la poésie et à la musique depuis son plus jeune âge. En 2002, elle amorce des études en création littéraire et en études télévisuelles. Elle complète actuellement un baccalauréat en médias interactifs à l'UQAM. Les thèmes du rêve, du souvenir et de la mémoire s'imposent comme une fascination pour Bianca alors qu'elle se questionne sur l'inaccessible.

Résidant à Montréal, **Alexandre Quessy** est un mordu de la création artistique interactive. Diplômé du Cégep de Sainte-Foy en musique classique, puis étudiant en informatique et en communication à l'UQAM, son parcours l'amène à créer des interfaces tangibles pour la création musicale électroacoustique, comme le *Séquenceur humain* et la *Chorale à roulettes*, une oeuvre conjointe avec Darsha Hewitt. Ses thèmes de prédilection sont l'esthétique relationnelle, les technologies désuètes et la subjectivité de nos perceptions et de notre mémoire. <<http://alexandre.queissy.net>>

 *Perceptoire* is an evocation of the invisible thread linking reality and our perceptions, through the filter of our memory. In this interactive installation, viewers are found face to face with themselves, seeing their own image projected on two planes of a translucent shape. Evocative video sequences and sounds from the memories and imaginations of the two artists are superimposed on images from the present and the immediate past. The visitors' images are filmed, classified and saved to be used again later. [B.L.P., A.Q.]

Born in Roberval in 1979, **Bianca Lavoie-Pilote** becomes interested in art, poetry and music at a young age. In 2002, she studied in creative writing and in television. She is currently finishing a bachelor's degree in interactive media at UQAM. Dreams and memory are themes which have fascinated Bianca in her exploration of the inaccessible.

Based in Montreal, **Alexandre Quessy** is passionate about interactive artistic creation. After studying classical music at Cégep de Sainte-Foy and information technology and communication at UQAM, he began to make tangible interfaces for electroacoustic musical creation, such as *Séquenceur humain* and *Chorale à roulettes*, a collaborative work with Darsha Hewitt. His favourite themes are relational aesthetics, outdated technologies and the subjectivity of our perceptions and memory. <<http://alexandre.queissy.net>>



© B. Lavoie-Pilote, 2006

ÉVÈNEMENT

10 Moments

le samedi 17 mai 2008 à 14 h

à Montréal : Laboratoire nouveaux médias d'OBORO
à Toronto : Dstudios, 401 Richmond

commissaire : Janet Lumb
maître de cérémonie : Cheryl Sim

présenté dans le cadre
du Festival Accès Asie 2008

<www.oboro.tv/moments>



Natasha Bakht © D. Hou, 2005

Shuni Tsou © F. Zou, 2006

🌿 Soulignant son 10^e anniversaire, l'événement « cyberspatial » *10 Moments* transcende l'espace et le temps à pas de géant. Avec un léger différé occasionné par la technologie en transit, une surprise concoctée par l'ingénieuse équipe technique d'OBORO saura vous fasciner. L'artiste de la flûte de bambou Shuni Tsou se produira en temps réel à Toronto avec deux artistes à Montréal le percussionniste de renom Ziya Tabassian et Natasha Bakht, une exquise interprète de danse contemporaine indienne. Alliant pas de danse énergiques, délicats sons de flûte et percussion, la rencontre ludique de ces trois artistes de la scène donnera lieu à des moments lumineux et « hyper-réels ». [J.L.]

Ayant reçu une formation classique à Fu Hsing Ju Hsiao, éminente école d'opéra chinois à Taiwan, **Shuni Tsou** a commencé à se produire internationalement dès l'âge de treize ans, en gagnant plusieurs championnats nationaux de flûte chinoise en bambou (*dizi*). À New York, elle a collaboré avec des personnages du monde de la musique contemporaine comme John Zorn, Butch Morris, Oliver Lake et Brandon Ross, et a aussi participé à plusieurs projets d'enregistrements de disques. <www.myspace.com/shunitsou>

Natasha Bakht a étudié le bharata natyam auprès de Menaka Thakkar, à Toronto, pendant plus de vingt ans. Son propre travail chorégraphique comprend trois solos créés pour elle-même, dont *Obiter Dictum* qui a été mis en nomination pour un prix Dora Mavor Moore en 2003, dans la catégorie « meilleure chorégraphie originale ».

Le percussionniste **Ziya Tabassian** est actif dans le milieu de la musique ancienne (Moyen-Âge, Renaissance et Baroque), dans celui de la musique contemporaine, ainsi que dans l'univers des musiques du monde. Il a également collaboré à des enregistrements avec le Kronos Quartet, le Nouvel Ensemble Moderne, Hossein Omoumi, En Chordais et Lo'Jo. <www.ziyatabassian.com>

Confrontant les frontières de ce vaste terrain géographique qu'est le Canada tout en explorant les arts dans le cyberspace, **Janet Lumb** partage sa passion pour l'effondrement des murs et la construction de ponts entre disciplines, cultures, villes et personnes. L'idée d'une connexion, ne serait-ce que virtuelle, fragile ou intangible, est un thème vital qui fait partie intégrante de son œuvre. <www.janetlumb.com>

🌿 Celebrating its 10th year, the cyberspace activity *10 Moments* transcends time and space in leaps and bounds. Challenged only by a slight delay due to online streaming technology, OBORO's technical wizardry will leave you spellbound with a surprise twist: bamboo flautist Shuni Tsou will be performing in real time in Toronto, with renowned percussionist Ziya Tabassian and the exquisite Indian contemporary dancer Natasha Bakht in Montreal. From vigorous dance steps to the delicate whispers of flutes and drums, the artists' playfulness will produce illuminating moments through hyper-reality. [J.L.]

Shuni Tsou is a bamboo flautist with classical training in Beijing opera and Chinese classical music. Since winning the national Chinese bamboo flute competition in Taiwan, she has collaborated with contemporary music figures such as John Zorn, Butch Morris, Oliver Lake and Brandon Ross as well as making several recordings. <www.myspace.com/shunitsou>

Natasha Bakht has been practising bharata natyam with the Toronto-based company Menaka Thakkar for over twenty years. Her own choreography includes three solos created for herself, including *Obiter Dictum*, which was nominated for a 2003 Dora Mavor Moore Award for Outstanding New Choreography.

Percussionist **Ziya Tabassian** is active in the field of early contemporary music, as well as in the universe of world music. He has also made recordings with the Kronos Quartet, Nouvel Ensemble Moderne, Hossein Omoumi, En Chordais and Lo'Jo. <www.ziyatabassian.com>

Defying boundaries with Canada's vast geographical expanse while exploring the arts in cyberspace, **Janet Lumb** shares her passion to break barriers and build bridges between disciplines, cultures, cities and people. The theme of connecting, however virtual, slight or intangible, is a vital and integral part of her work. <www.janetlumb.com>



Bourse de création en nouveaux médias pour jeunes artistes

Vous avez moins de trente-cinq ans et désirez vous consacrer à la réalisation d'une œuvre novatrice dans le domaine des arts médiatiques et des nouvelles technologies ? La *Bourse de création en nouveaux médias pour jeunes artistes de la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal* vous offre une valeur de 5 000 \$ en accès à l'équipement et aux ressources du Laboratoire nouveaux médias d'OBORO.

Pour en savoir davantage et connaître la prochaine date de dépôt de projets, consultez notre site Web au : www.oboro.net/bourse_pop



Desjardins
Caisse populaire du Mont-Royal

New Media Creation Grant for Young Artists

Are you under thirty-five years of age, and wish to dedicate yourself to the production of an innovative artwork in the field of media arts and new technologies? The *Bourse de création en nouveaux médias pour jeunes artistes de la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal* offers \$5,000 in access to the equipments and resources of OBORO'S New Media Lab.

For more information and deadlines, go to: www.oboro.net/bourse_pop

Programme de résidences de recherche et d'expérimentation à Montréal pour les artistes professionnels des pays en émergence

OBORO, en collaboration avec la Fondation Daniel Langlois pour l'art, la science et la technologie, offre des résidences de recherche et de création à des personnes de pays en émergence contribuant de façon exceptionnelle à l'avancement des connaissances au carrefour de l'art, de la science et de la technologie, ou à des personnes dont les projets dans ces domaines font preuve d'une grande originalité. Le programme vise à aider des artistes dans leurs recherches, leurs travaux d'expérimentation et le développement de leurs projets. D'une durée d'un à deux mois, les résidences offrent aux artistes l'accès aux équipements et aux ressources du Laboratoire nouveaux médias d'OBORO.

Pour plus de détails sur ce programme, veuillez consulter www.fondation-langlois.org/pdf/f/prog_oboro.pdf



la fondation Daniel Langlois
pour l'art, la science
et la technologie

Research and Experimentation Residencies in Montreal for Professional Artists from Emerging Countries or Regions Program

In collaboration with the Daniel Langlois Foundation for Art, Science, and Technology, OBORO offers research and creation residencies from emerging countries or regions with an outstanding contribution to the advancement of knowledge at the crossroads of art, science and technology, or to individuals whose project shows tremendous originality in their treatment of these fields. The program aim is to help artists in their research, experimental work and project development. Each residency will last one or two months and give artists access to the facilities and resources of OBORO's New Media Lab.

For further details on the program, please consult www.fondation-langlois.org/pdf/e/prog_oboro.pdf

PUBLICATIONS



Embravage onirique / Clutching at Dreams - Diane Landry

Essais de Peggy GALE et de George HARRIS
2007, 60 pages, ill. coul., textes français et anglais, 1 DVD (NTSC, Zone 0), 25 \$

Coéditeurs : OBORO et Two Rivers Gallery

L'origine de cet ouvrage est une commande d'œuvre qu'OBORO a lancée à Diane Landry à l'automne 2004. Au cours de résidences qui se sont succédées tant à OBORO à Montréal que chez Avatar à Québec, les œuvres ont pris forme. La première version de l'exposition *Le Bouclier magique*, qui incluait aussi la projection d'une vidéo intitulée *Le Bouclier perdu*, a été présentée à OBORO à l'automne 2005.

The publication was initiated when OBORO commissioned Diane Landry to produce a work in the fall of 2004. The works were developed in the course of residencies in 2005—at OBORO in Montreal as well as Avatar in Quebec City. The first version of the exhibition Le Bouclier magique (The Magic Shield), which also included a video projection entitled Le Bouclier perdu (The Lost Shield), was presented at OBORO in the Fall of 2005.



Moments

Essais de Janet LUMB, Cindy MOCHIZUKI, Tetsuro SHIGEMATSU, Roger SINHA et Donald QUAN
2006, 38 p., ill. coul., bilingue, 15 \$

Cette publication explore les idées, concepts et expériences artistiques de *Moments*, une série de performances en ligne et en direct, produite par

OBORO et présentée dans le cadre du Festival Accés Asie pendant le mois du patrimoine asiatique depuis 1999.

This publication explores the ideas, concepts and personal artistic experiences behind Moments, a series of live on-line performances produced since 1999 by OBORO and presented as part of Festival Accés Asie during Asian Heritage Month.



Steve Heimbecker : Songs of Place

2005, 120 p., ill. coul., bilingue 2 DVD, NTSC, Zone 0, Dolby Digital et DTS surround sound, 65 \$

Les DVD présentent quatre portraits vidéo et sonores multiphoniques de lieux : Halifax (N.-É.), Montréal (QC), Vancouver (C.-B.) et Springwater (SK.). Dans la publication, cinq auteurs ont été invités à réfléchir à ces « portraits » de lieux : Vincent Bonin, Anna Friz, Christof Migone, F. Scott Taylor, Barry Truax. L'artiste lui-même propose un texte d'analyse sur ses dix dernières années de recherche.

The DVDs represent video and surround sound portraits of four places: Halifax N.S., Montréal, QC, Vancouver, BC, and Springwater, SK. In the bookwork, five contributors were invited to reflect on the "portraits": Vincent Bonin, Anna Friz, Christof Migone, F. Scott Taylor, and Barry Truax. The artist himself contributes a text, which analyzes his last ten years of research.



Stupa : construit et non construit

Essai de l'artiste Richard PURDY
2003, 96 p., ill. coul., bilingue, 20 \$

Ce voluptueux ouvrage se présente comme l'aspect « construit » du stupa alors que l'exposition en incarnait l'aspect non construit. Dans son essai, l'artiste/auteur Richard Purdy nous fait vivre son aventure personnelle et professionnelle avec les stupas qui l'inspirent depuis 1975.

This blissful book acts as the "built" part of the stupa whereas the exhibition materialized its "unbuilt" state. Since 1975, stupas have inspired artist/author Richard Purdy who in his essay shares his personal and professional encounters with the subject.



CounterPoses

Essais de Jennifer FISHER et Jim DROBNICK et textes des artistes
2002, 80 p., 81 ill. (46 ill. coul.), bilingue, 20 \$

Dans leurs essais, Fisher et Drobnick rendent compte de leurs intentions en tant que commissaires et analysent les projets présentés lors de cet événement performatif qui réinventait le genre du tableau vivant. Les artistes y ayant participé commentent leur expérience.

In their essay, Fisher and Drobnick discuss curatorial objectives and analyze the projects presented in the performance event that redefined the genre of the tableau vivant. Participating artists comment on their experience.



Yoko Takashima :

Merveilles mises à nu - Bare Wonders

Essais de Roland BRENER et de Sylvie FORTIN
2000, 52 p., 11 ill. (9 ill. coul.), bilingue, 10 \$

Fortin analyse le travail de Takashima des dix dernières années tandis que Brener donne une note personnelle à l'introduction.

Fortin analyzes Takashima's work from the past ten years and Brener offers a personal introduction.



Cassandra : Voix intérieures - Voices from the Inside

Essais de Sandra L. BUCKLEY, Anne CARSON et Annie MARTIN
1998, 96 p., 10 ill. (3 ill. coul.), bilingue, 10 \$

L'ouvrage poursuit les idées formulées par Freda Guttman dans son installation *Cassandra : un opéra en quatre actes*,

une œuvre présentée à OBORO en 1995. Les trois auteurs se penchent sur divers aspects de la voix.

The publication extends the ideas embodied in Freda Guttman's installation Cassandra: An Opera in Four Acts first exhibited at OBORO in 1995. The three authors address the meaning of voice.



Speaking Volumes

Essais du commissaire Clive ROBERTSON
1997, 31 p., 38 ill., bilingue, 8 \$

L'essai d'introduction met en lumière les transformations du discours public sur l'art au Canada au cours des derniers quarante ans alors que les textes critiques proposent une alternative à l'historiographie des dix-huit œuvres de l'exposition incluant des films, des

vidéos, des documentaires et des émissions de télévision produites entre 1957 et 1996.

The introductory essay points to transformations in public discourse on art during the last forty years in Canada. The critical texts propose an alternative to the historiography of the eighteen works in the exhibition which include films, videos, documentaries and television programmes produced between 1957 and 1996.



Cathy Sisler :

La Femme Ecran - The Reflexive Woman

Essai de la commissaire Nicole GINGRAS et récits de Cathy SISLER

Coproduction : OBORO, N. Gingras et Centre

d'Art Contemporain de Basse-Normandie

1996, 56 p., 27 ill., (7 ill. coul.), catalogue

bilingue, 10 \$

La publication met en contexte les œuvres de Cathy Sisler dans la pratique actuelle des artistes détournant les images et les personnalités.

La publication est illustrée d'images vidéo et de dessins de l'artiste.

This publication contextualizes the work of Cathy Sisler in the current artistic practice of distorting images and twisting personalities. Illustrated with Sisler's drawings and video images.



Princesses indiennes et Cow-girls :

stéréotypes de la frontière

Indian Princesses and Cowgirls: Stereotypes

from the Frontier

Essais de Gail Guthrie VALASKAKIS et de

Marilyn BURGESS et un projet de l'artiste

Rebecca BELMORE

1995, 83 p., 46 ill. (23 ill. coul.), bilingue, 20 \$

Valaskakis se penche sur l'imagerie problématique de la « princesse indienne », tandis que Burgess considère le mythe de la cow-girl dans la culture nord-américaine. Le projet photographique de Belmore a été créé pour la publication.

Valaskakis' essay proposes an analysis of historical and contemporary images of Indian princesses while Burgess examines the myth of the cowgirl in North American culture. Belmore's bookwork was created for the publication.

Consultez notre site Web pour une liste complète des publications.

APPEL DE PROJETS

OBORO est ouvert à toutes les formes de projets originaux qui font avancer la réflexion et évoluer les pratiques artistiques. Nous acceptons les projets d'artistes, de collectifs d'artistes et de commissaires qui souhaitent réaliser une exposition, un événement, une conférence, une publication ou une résidence. Les projets concernant les activités de recherche ou de production en nouvelles technologies peuvent inclure des incursions dans les domaines de la vidéo, de l'audio, du multimédia, de l'Internet, du Web, des télécommunications et des environnements immersifs.

Avant de nous faire parvenir un dossier, veuillez d'abord consulter attentivement notre site Web pour bien saisir le type de travail et les pratiques que nous avons soutenus par le passé. Dans le cas de projets impliquant des besoins technologiques considérables, veuillez d'abord nous contacter pour vérifier la disponibilité de nos ressources. OBORO verse aux artistes des droits d'exposition conformes aux barèmes du RAAV.

Pour connaître les différents programmes, les dates de tombée et les procédures à suivre pour présenter un projet, veuillez suivre les indications décrites sur notre site Web à l'adresse suivante : <www.oboro.net/appel>



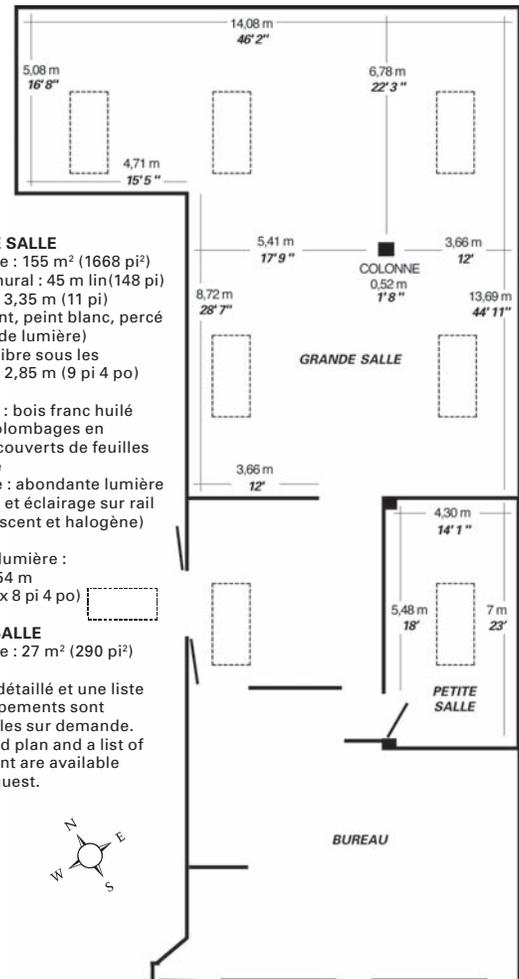
CALL FOR PROPOSALS

OBORO welcomes original projects of all sorts, which further critical thinking and artistic practices. We accept proposals from artists, artists' collectives and independent curators for an exhibition, event, conference, publication or residency. Research and production projects in new technologies can include explorations in the fields of video, audio, multimedia, Internet, web, telecommunications and immersive environments.

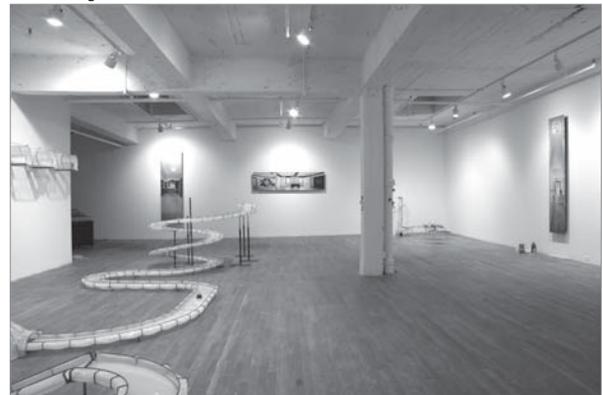
Before you send us a proposal, please consult our website carefully to fully understand the work and practices supported by us in the past. For projects with important technological requirements, please contact us to check the availability of our resources. OBORO pays artist fees in accordance with RAAV's standards.

For more info on our programs, deadlines and procedures to submit a proposal, please go to this url: <www.oboro.net/appel>

PLAN DES SALLES D'EXPOSITION



Vue de la grande salle



Sabrina Raaf, Flotte © Raaf, 2005 Photo : M. Truong

OBORO

4001, rue Berri, local 301
Montréal (Québec) H2L 4H2
tél. : (514) 844-3250
fax : (514) 847-0330
oboro@oboro.net
www.oboro.net

heures d'ouverture
galerie : du mardi au samedi, de midi à 17 h
bureau : du mardi au vendredi, de 10 h à 17 h
laboratoire : du lundi au vendredi, de 10 h à 17 h

Fondé avec la conviction que l'expérience artistique transculturelle vivante contribue au mieux-être de l'humanité, OBORO est un centre d'artistes qui favorise le développement des pratiques artistiques sur la scène locale, nationale et internationale. Le champ d'action d'OBORO couvre les arts visuels et médiatiques, les nouvelles technologies, les arts des nouvelles scènes et les pratiques émergentes.

OBORO s'est donné le mandat plus spécifique de soutenir la création issue de diverses pratiques culturelles; d'encourager l'innovation, l'expérimentation, l'échange d'idées et le partage du savoir; de mettre sur pied des expositions, résidences, publications, conférences, performances, ateliers, projets réseau et activités de recherche, de production et de formation.

OBORO souhaite contribuer à une culture de paix.

Fleur, fruit, rameau, feuillage : la forêt d'OBORO grandit et se transforme grâce au souffle de ses membres. N'hésitez pas à devenir membre ou à renouveler votre adhésion. Il n'en coûte que 20 \$ par an!

Faites-le en ligne :
<www.oboro.net/oboro/mem_vol_fr.html>

OBORO est reconnu comme organisme de bienfaisance et peut émettre, pour tout don de 20 \$ et plus, un reçu officiel pour fins d'impôts.

Faites votre don en ligne :
<www.oboro.net/oboro/donation_fr.html>

images originales : *rhizombre*, 2007 © Su Schnee

conception artistique : Su Schnee
graphisme : Dana Edmonds

coordination et rédaction : Caroline Loncol Daigneault
traduction et correction d'épreuves : Colette Tougas
traduction et révision : Jane Corrigan
traduction : Timothy Barnard et Stéphane Gregory
impression : Imprimerie l'Empreinte

ISBN 978-2-922042-45-0
© OBORO, 2008

La forêt oboroéenne

Ingrid Bachmann, Timothy Barnard, Jim Bell, Bernard Bilodeau, Suzanne Bilodeau, Aras Bukauskas, J.R. Carpenter, Stéphane Claude, Jane Corrigan, Daniel Courville, Clément de Gaulejac, Roberto Di Giacomantonio, Daniel Dion, Christophe Dobrzanski, Paul Doonan, Michel Fortin, Marc Fournel, Karina Garcia Casanova, Anne Golden, Stéphane Gregory, Claudine Hubert, Martin Hurtubise, Raf Katibak, Bobbi Kozinuk, Valérie Lamontagne, Stephen Lawson, Gerard Leckey, Paul Litherland, Chris Lloyd, Caroline Loncol Daigneault, William Lubell, Janet Lumb, Michael Melanson, Rickie Lea Owens, Simon Piette, Aaron Pollard, Benoît Pothier, Louise Provencher, Su Schnee, Cheryl Sim, Speranza Spiratos, Nancy Tobin, Brad Todd, Colette Tougas, Annie Tremblay, Gisèle Trudel, May Truong, Shuni Tsou, Hugo Valcourt, Steve Valin, Valerie Walker.

Founded in 1982 with the conviction that living transcultural artistic experiences contribute to the betterment of humankind, OBORO is an artist centre that favours the development of art practices locally, nationally and internationally. OBORO's sphere of activity encompasses visual and media arts, new technologies, new performing arts and emerging practices.

OBORO's more specific mandate is to support creation in various cultural practices; to encourage innovation, experimentation, the exchange of ideas and the sharing of knowledge; to set up exhibitions, residencies, publications, conferences, performances, workshops, network projects, as well as research, production and training activities.

OBORO wishes to contribute to a culture of peace.

Flower, fruit, branch, foliage: the OBORO forest is growing and evolving thanks to the nurturing support of its members. Do not hesitate to join or to renew your membership. It only costs \$20 per year!

Join or renew your membership online:
<www.oboro.net/oboro/mem_vol.html>

OBORO is a registered charitable organization and can issue an official income tax receipt for a donation of \$20 or more.

Make a donation online:
<www.oboro.net/oboro/donation.html>

OBORO est membre ou actif au sein des associations et organismes suivants : Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Alliance des arts médiatiques indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Regroupement des arts interdisciplinaires du Québec (RAIQ), Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), International VR Photography Association (IVRPA), Fédération de l'informatique du Québec (FIQ), English-Language Arts Network (ELAN), Diversité artistique Montréal (DAM), Montréal International, Île Sans Fil, Culture Montréal, Chambre de commerce du Montréal métropolitain (CCMM), CDEC Centre-Sud/Plateau Mont-Royal, Imagine Canada, Charity Village, CanaDon.

OBORO remercie ses membres de leur appui ainsi que les organismes suivants de leur généreux soutien :

